

基于语料库的《古文观止》英译逻辑显化与译者风格对比研究

王霞

山东建筑大学外国语学院, 山东 济南

收稿日期: 2026年4月24日; 录用日期: 2026年5月26日; 发布日期: 2026年6月5日

摘要

增加连接词是中英翻译过程中常用的逻辑显化手段。本研究通过自建《古文观止》中英语料库, 选取罗经国译本与《大中华文库》译本为研究对象, 考察文言文英译过程中语篇连接词的显化规律。研究采用系统功能语言学语篇元功能理论为框架, 重点对比分析了增补、转折、因果、时间四类逻辑连接词的分布特征与翻译效果。研究发现, 两译本的连接词密度远高于原文及现代汉语译本, 证实了从“意合”向“形合”转换中的逻辑关系逐渐显化的特征。两译本之间在连接词的选择上也表现出不同的偏好, 体现出不同的译者翻译风格——《大中华文库》译本呈现“学术阐释型”风格, 逻辑严密, 罗经国译本则呈现“文学叙事型”风格, 简练优美。

关键词

《古文观止》, 语篇衔接, 显化, 语料库, 对比研究

A Corpus-Based Comparative Study on the Logical Explicitation and Translator's Style in the English Translations of *Guwen Guanzhi*

Xia Wang

School of Foreign Languages, Shandong Jianzhu University, Jinan Shandong

Received: April 24, 2026; accepted: May 26, 2026; published: June 5, 2026

Abstract

The addition of conjunctions is a commonly employed strategy for the explicitation of logical

relations in Chinese-English translation. Based on a self-compiled corpus of *Guwen Guanzhi* and its English translations, this study takes the versions by Luo Jingguo and the Library of Chinese Classics as its primary objects of analysis, with a view to examining how conjunctions are reconfigured in the translation of classical Chinese prose into English. Adopting the textual metafunction within Systemic Functional Linguistics as its theoretical framework, the study conducts a comparative analysis of four categories of logical conjunctions—additive, adversative, causal, and temporal—in terms of their distribution patterns and stylistic tendencies. The findings indicate that both English translations exhibit a significantly higher density of conjunctions than the original classical Chinese texts and their modern Chinese counterparts, thereby confirming a marked tendency toward the explicitation of logical relations in the shift from parataxis language to hypotaxis language. The two translations also show different preferences in the choice of conjunctions, reflecting different styles—The Library of Chinese Classics version presents an “academic interpretive” style with strict logic, while Luo Jingguo’s translation shows a “literary narrative” style with conciseness and elegance.

Keywords

Guwen Guanzhi, Discourse Cohesion, Explicitation, Corpus, Comparative Study

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

随着中华优秀传统文化走出去战略的深化，中国古代典籍的系统性外译已成为跨文化传播的重要议题。《大中华文库》等国家重大翻译工程的实施，为向国际社会呈现中国传统思想与文学精粹提供了重要平台。然而，在中国典籍英译过程中，如何处理汉语“意合”与英语“形合”之间的语言鸿沟，尤其是在形合语言中重构中国古文高度凝练且含蓄的语篇逻辑，始终是翻译学界的一个挑战。

《古文观止》作为中国古代文言文的精华选本，语言精炼、意蕴深厚，语篇衔接极其依赖语义关联与语境推断，较少使用显性逻辑连接词标记。目前关于《古文观止》的研究多集中于文学价值考证与文体特征阐释，翻译维度的考察则多局限于对词汇句法的定性分析，系统性的语篇实证研究相对匮乏，尚未充分讨论文言文在英译过程中连接词的逻辑显化作用与译者风格对比。

基于此，本研究以系统功能语言学为理论指导，构建包含《古文观止》原文、现代汉语译文、罗京国英译本以及《大中华文库》英译本的多语平行语料库。通过定量统计与定性分析相结合的方法，聚焦英译过程中的连接手段及逻辑显化效果，旨在研究译者在处理跨文化思维差异时的策略取向，借助语料库实证数据揭示古文翻译的共性。

2. 文献回顾

2.1. 系统功能语言学视角下的语篇衔接

系统功能语言学为分析翻译中的语篇衔接手段提供了理论框架。Halliday 与 Hasan [1]提出语篇衔接理论，指出连接关系是实现语篇连贯的重要手段。在此基础上，系统功能语言学三大元功能理论进一步揭示语言如何在语篇层面对信息组织与逻辑推进进行调控，为识别和分析翻译中的逻辑关系提供了操作依据。对语篇元功能的关注推动了翻译研究由词句对等转向语篇重构。语篇衔接分析是理解语篇的基础，

汉英在指代、连接等主要衔接方式上存在差异，在翻译实践中，译者常采用连接手段来促成译文的逻辑连贯[2]。

2.2. 语料库方法与逻辑显化的定量研究

Blum-Kulka [3]提出的“显化假说”，指出译文倾向于通过增加显性衔接手段强化逻辑关系表达。语料库方法为逻辑显化研究提供了可靠的实证路径。胡开宝[4]与王克非[5]系统阐述了语料库翻译学的理论与方法，强调通过平行语料库对翻译现象进行量化分析。在此基础上，学界围绕连接词的使用与逻辑关系的表达展开了一系列研究，李红英等[6]通过平行语料库分析发现，汉译英过程中连接词显著增加，表明译文倾向于显化逻辑关系。董敏、冯德正[7]进一步指出，逻辑显化不仅表现为连接词频率上升，还体现在语义关系的明确化，说明显化具有系统性特征。通过历时语料分析发现，翻译文本在显化的同时呈现规范化趋势，揭示译文受到目标语规范的阶段性影响[8]。

2.3. 经典文本英译中的逻辑显化与译者风格分析

在中国经典文本的英译研究中，逻辑显化与译者风格密切相关。由于古文语篇以意合为主、逻辑关系多依赖语境呈现，译者往往需要通过增加连接词或调整句法结构来实现语篇重构。以《论语》英译为例，不同译者在连接词使用频率与类型上存在显著差异，这种差异不仅体现语言转换的需求，也在一定程度上反映出译者的修辞取向与主体性[9]-[11]。句法重组与衔接手段选择是区分译者风格的重要指标，逻辑显化不仅是一种翻译策略，也是译者风格的重要体现路径[12]。马艳颖等[13]通过对经典文本英译的对比研究，进一步指出译者风格与连接词分布之间存在的关系。

本研究在此基础上，将研究对象扩大至系统性古文选本《古文观止》，探讨不同译者在处理高度凝练的文言文篇章时，如何通过连接手段实现翻译过程中形合与意合的平衡，实现逻辑显化，并在此基础上比较不同译者的风格差异。

3. 研究设计

3.1. 语料库构建

3.1.1. 语料库构成

本研究采用定量统计与定性分析相结合的研究办法，自建《古文观止》中英语料库，研究样本选取罗经国《古文观止》精选英汉对照本中的篇章及其对应的大中华文库译本，涵盖叙事、议论、抒情等类型的32篇代表性散文，包括古文原文、现代汉语译文、罗经国英译本、大中华文库译本四个子库。

3.1.2. 语料处理

所有文本均整理为TXT格式，只保留正文文字部分，去除格式、图片等内容的干扰，剔除正文之外的注释与作者介绍部分。为保证统计结果的信度与效度，本研究主要以“标准化频次”进行比较，在古文原文、现代汉语译文、罗经国英译本、大中华文库译本四个子库之间进行语篇对齐。此外，数据统计结果均保留至小数点后两位。

3.2. 连接词范围的界定

本研究以Halliday & Hasan [1]的语篇衔接理论为基础，结合《古文观止》的语义特征，将对以下四种常用逻辑连接词进行分别检索：

增补：and, also, too, furthermore, in addition, besides, moreover, what is more, as well as, additionally, again...

转折：but, however, yet, nevertheless, unlike, instead, though, although, on the contrary, in contrast, in fact, rather, by

contrast...

因果: for this reason, due to, owing to, thanks to, because, because of, as, since, so, therefore, hence, thus, consequently, as a consequence, in consequence, as a result...

时间: when, later, at first, next, then, finally, in the end, immediately, in the meanwhile, recently, soon, now, during, nowadays, since, lately, afterwards, now and then, after a while, after that...

3.3. 研究问题

基于初步的数据统计结果, 本研究将深入探讨以下两个核心问题: 1) 罗京国译本与大中华文库译本在常见连接词的选择中无差异化偏好? 2) 不同译本所采用的不同连接手段分别呈现出何种翻译效果?

4. 结果与讨论

4.1. 四种连接手段及偏好分析

4.1.1. 增补类连接词

Table 1. Frequency statistics table of additive conjunctions

表 1. 增补类连接词频次统计表

增补类连接词	大中华文库译本(频次)	(频次/万词)	罗京国译本(频次)	(频次/万词)
and	1021	417.77	908	371.74
also	21	8.59	17	6.96
too	10	4.09	12	4.91
in addition	1	0.41	0	0
besides	0	0	3	1.23
what's more	0	0	1	0.41
as well as	3	1.23	5	2.05
again	13	5.32	9	3.68
总计	1069	437.41	955	390.98

增补类连接词作为系统功能语言学语篇元功能中衔接机制的重要手段, 承担句间衔接功能与信息推进功能。增补关系是两个译本差异最显著的维度: 大中华文库译本(437.41/万词)远高于罗京国译本(390.98/万词), 主要体现在连接词“and”的使用上(大中华文库译本: 1021次; 罗京国译本: 908次)(表 1)。

大中华文库版在增补类频次上显著高于罗经国译本, 且核心增补连接词“and”的较多运用体现了译者作为逻辑补全者的逻辑显化意识, 旨在通过增加连接词这一形合手段, 形成一个严谨、无歧义的学术型译本, 这一策略体现了译者通过引入连接词, 使各小句之间的逻辑关系清晰展现, 从而降低读者的认知负担, 呈现出一种高度显化的语篇模式。罗译本虽同样依赖“and”等连接词进行逻辑补全, 但在总量上相对克制, 在一定程度上维持了古代汉语以“意合”为主的语篇组织方式, 通过控制连接词密度来避免译文表达过度线性化, 保留了读者对语境的部分推理, 从而保持文本的节奏与留白, 体现了文学译者试图在目标语中还原古文的审美追求。

例 1:

原文: 生乎吾前, 其闻道也固先乎吾, 吾从而师之; 生乎吾后, 其闻道也亦先乎吾, 吾从而师之。

罗京国译本: He who was born before me heard the truth before me, so I should learn from him. **And** he who was born after me may also have heard the truth before me, so I should also learn from him.

大中华文库译本: He who was born before me heard the Dao earlier than I, **and** I follow him as my teacher; **and** he who was born after me may also have heard the Dao earlier than I, **and** I follow him as my teacher.

原文属于典型的意合型语篇,其因果与并列关系主要依赖语境隐含。大中华文库在每一处逻辑转换点都补齐了显性的连接词“and”,将多层逻辑统一处理为延续关系,形成高度线性化的显性衔接结构,这种处理方式使语篇呈现出一种形合但是比较繁复的特征。通过反复使用增补连接词,强行将古文散漫的结构理顺,确保原文《师说》的教育论证在英语语境下也同样具有逻辑结构上的严密性。罗译本虽然在句间也使用了“and”进行增补补偿,但在分句内部更多采用了因果连接词“so”或直接切分断句,同时通过句子切分降低对连接词的依赖,使部分连接关系保留为隐性推理,尽量保留了原文一气呵成的文学风格。

4.1.2. 转折类连接词与因果类连接词

Table 2. Frequency statistics table of adversative conjunctions

表 2. 转折类连接词频次统计表

转折类连接词	大中华文库译本(频次)	(频次/万词)	罗京国译本(频次)	(频次/万词)
but	93	39.05	99	40.53
however	10	4.09	2	0.82
yet	11	4.5	5	2.05
nevertheless	3	1.23	3	1.23
unlike	1	0.41	3	1.23
instead	3	1.23	6	2.46
though	24	9.82	24	9.83
although	3	1.23	5	2.05
on the contrary	1	0.41	0	0
in fact	0	0	3	1.23
rather	2	0.82	3	1.23
by contrast	1	0.41	0	0
总计	152	63.2	153	62.66

Table 3. Frequency statistics table of causal conjunctions

表 3. 因果类连接词频次统计表

因果类连接词	大中华文库译本(频次)	(频次/万词)	罗京国译本(频次)	(频次/万词)
due to	2	0.82	2	0.82
owing to	0	0	1	0.41
thanks to	1	0.41	0	0
because	10	4.09	18	7.37
because of	2	0.82	6	2.46

续表

as	168	68.74	187	76.56
since	18	7.37	31	12.69
so	93	38.05	56	22.93
therefore	8	3.27	21	8.60
hence	3	1.23	3	1.23
thus	22	9.00	9	3.68
consequently	2	0.82	0	0
as a consequence	1	0.41	0	0
as a result	1	0.41	1	0.41
总计	331	135.44	335	137.16

因果与转折关系作为两种强约束逻辑语义关系，在语言表达中起着重要的作用。两个译本的因果与转折类连接词在标准化频次上差异较小，在处理因果和转折逻辑时均表现出极强的显化倾向，且衔接词的选择和使用频次也基本持平。这种跨译者一致性表明逻辑显化并非完全由译者自主选择，而是由汉英语篇结构差异、语篇功能需求及目标语受众共同驱动的结果，译者差异更多体现在低限制性表达的内容。这一结果也验证了显化假说，并进一步说明，逻辑关系中的因果与转折属于显化的高敏感区，译者在语篇重构过程中会对原文逻辑语义关系进行判定，并以语法形式加以固定(表 2, 表 3)。

例 2:

原文: 金玉其外, 败絮其中。

罗京国译本: Golden and jade-like outside, **yet** rotten wood inside.大中华文库译本: Glittering like gold and jade on the outside, **but** filled with rags within.

原文不存在连接词，而两个英译本均使用了转折连接词“**but**”或“**yet**”，将隐含的对比关系明确化，这体现了从“意合”到“形合”转换中，转折逻辑必须通过增加连接词，进行逻辑显化。译者通过选择转折连接词“**but**”或“**yet**”而非增补连接词“**and**”，强行排除了语义的其他解读可能，显化了原文的表达效果。译者不仅实现了从“意合”到“形合”的转换，更通过连接手段的选择，强化了原文的修辞对比效果，使其在目标语中以可识别的逻辑形式呈现。

例 3:

原文: 斯是陋室, 惟吾德馨。

罗京国译本: Humble **as** the house is, it is fragrant **as** I am virtuous.大中华文库译本: It is a humble house, but it is enticing **because** of my virtues.

这段文字在古代汉语原文中的意合特点十分明显，在英译时，罗译本选择了多义性更强的“**as**”，既可解释为因果，也带有某种伴随或状态描述的色彩，这一选择与其侧重文学叙事的取向高度一致，没有直接强调因果逻辑，而是让“德”与“室”的因果关系在叙述中自然表达，复现了原文含蓄的表达方式，虽然提供了潜在的逻辑指向，但并未将因果关系完全限定，而是保留了一定的语义开放性，使得译文在语篇功能层面维持了原文的隐性连贯。大中华文库译本补全了显性的因果连词“**because**”，旨在通过明确的逻辑连接词向外国读者展现作者精神世界与物质环境之间的因果联系，将原本隐含的逻辑关系转化

为明确的衔接词标记，从而增强语篇的逻辑透明度与解释确定性。这种策略通过显性连接词直接为目标语读者展现了清晰的因果关系，使语篇结构整体更加符合英语形合表达的规范。

4.1.3. 时间类连接词

Table 4. Frequency statistics table of temporal conjunctions

表 4. 时间类连接词频次统计表

时间类连接词	大中华文库译本(频次)	(频次/万词)	罗京国译本(频次)	(频次/万词)
later	17	6.96	10	4.09
at first	2	0.82	1	0.41
next	2	0.82	1	0.41
then	64	26.19	51	20.88
finally	1	0.41	1	0.41
eventually	0	0	2	0.82
in the end	3	1.23	1	0.41
immediately	1	0.41	2	0.82
in the meantime	0	0	1	0.41
soon	8	3.27	10	4.09
now	47	19.23	31	12.69
and then	13	5.32	8	3.28
during	12	4.91	14	5.73
nowadays	1	0.41	0	0
since	18	7.37	31	12.69
as soon as	2	0.82	0	0
afterwards	2	0.82	3	1.23
earlier	1	0.41	2	0.82
now and then	1	0.41	1	0.41
after that	6	2.46	0	0
when	108	44.19	99	40.53
总计	309	126.46	269	110.13

时间类连接词用于标示事件之间的时间顺序与阶段推进。在时间类连接词的使用上，大中华文库译本以 126.46/万词的标准化频次领先于罗京国译本的 110.13/万词，衔接词的选择种类也比罗京国译本更多。这说明大中华文库译本在处理典籍外译时，在叙事时间先后的描述上也进行了更多的显化衔接，强化语篇的时间与事件推进。时间关系的显化不仅是语言转换的结果，更是译者在语篇功能层面对事件如何被组织与呈现的不同选择(表 4)。

例 4:

原文: 若夫日出而林霏开, 云归而岩穴暝, 晦明变化者, 山间之朝暮也。

罗京国译文: **As** the sun rises, the forest mists disperse; **as** the clouds return, the caves grow dark. The alternation of

light and shade marks the day and night in the mountains.

大中华文库译文: **When** the sun rises, the forest mists disperse; **when** the clouds return, the caves **then** become dark. The changing of light and shade marks the morning and evening in the mountains.

本段原文中采用了高度凝练的意合对仗,时间推进(朝、暮)隐含在“日出”与“云归”的意象交替中,罗译本在此处选择了具有多个含义的衔接词“as”,“as”相比“when”具有更强的伴随性与情境化色彩,可同时承载时间与伴随意义,因而体现为低显化的时间逻辑,这一处理与其总体时间连接词频次稍低(110.13/万词)但侧重叙事流畅性的翻译风格相契合,没有强行拆解时间的先后顺序,而是让景色的推移在动态的语境中自然衔接,保留了古典散文“移步换景”的审美特色。大中华文库译本采用两次显性的从属连词“when”配合副词“then”,“when”明确表示从属时间关系,“then”进一步将事件顺序线性化,形成了一个先后动作明确的时间顺序,将散文的景色意象时间固化为严谨的物理时间,将原文意象驱动的时间推进转写为可衡量的先后关系,使语篇的逻辑连贯更加清晰明确。

4.2. 译者连接词选择偏好与翻译风格对比

Table 5. Frequencies of four different conjunctions

表 5. 四种连接词频次汇总

连接词种类	罗京国译本(频次/万词)	大中华文库译本(频次/万词)	现代汉语译文
增补类(and, also...)	390.98	437.41	41.47
转折类(but, however...)	62.66	63.2	41.49
因果类(because, thus...)	137.16	135.44	38.67
时间类(then, when...)	110.13	126.46	18.27
总计	700.93	762.51	139.9

Table 6. Basic statistics table of the corpora

表 6. 语料库基本信息统计表

指标	罗京国译本(罗京国译本)	大中华译本(大中华文库译本)
总词数(Tokens)	24,426	24,439
类符(type)	4517	4714
词汇丰富度(STTR)	0.69	0.71
平均句长(SD)	14.79	18.67
平均词长(AWL)	4.39	4.51
连接词总频次	1712	1861
每万词标准化频次	700.93	762.51

从表 5 四类连接词的总量来看,大中华文库译本的连接词使用量明显高于罗京国译本,其标准化频次(762.51/万词)也高于罗京国译本(700.93/万词)。在涉及四类逻辑连接词的具体选择时,两个译本之间也存在一定差异。大中华文库译本强调理性逻辑的凸显,在增补类和时时间类连接词的使用频率上高于罗京国译本。深入探究其原因可知,大中华文库译本作为官方出版的学术性译本,肩负着确保古代优秀传统文化思想精准完整传达的使命,因此更倾向于将原文中需要读者自行领悟的隐含的逻辑关系,转化为目标语中显性的逻辑衔接,这种处理方式更契合西方读者注重实证的思维模式,可能与翻译时外籍主审

Danny Hsu 的加入存在一定关系。相较之下,罗译本则带有更强的文学抒情色彩,译者通过大量运用短句和衔接词,保持画面与动作的连贯性和流畅感,试图再现中国古代散文一气呵成的节奏与韵律美(表 6)。

根据数据统计,我们可以清晰地看出两个译本在翻译理念与整体风格上的显著差异。大中华文库译本的平均句长为 18.67,而罗京国译本为 14.77,结合连接词标准化频次来看,两个译本在句法组织上存在一定差异——大中华文库译本偏向“学术阐释风格”,频繁使用从句或叠加连接词,力求在单一句子内理清复杂的逻辑关系,更符合学术规范中对严密论证的要求;而罗京国译本偏向“文学叙事风格”,其短句化特征更接近古文原文的节奏,通过拆分长句,模仿中国古典散文短促有力、气势连贯的特征,尽量还原古文极具韵律感的文学修辞风格。

5. 结语

本文基于语料库数据统计和语篇衔接理论,梳理了《古文观止》英译过程中不同译者对连接词的选择偏好,从而揭示了古文英译过程中逻辑显化与译者风格之间的内在关联。一方面,两译本在连接词使用上整体均显著多于古文原文及现代汉语译本,表现出明显的显化特征,从实证角度明确了古文英译时采取的逻辑显化策略,这一过程表现为译者通过增加连接词将原文中隐性的逻辑语义关系转化为显性语法标记,从而实现语篇功能的重构。同时,这种显化呈现出明显的类型差异——因果与转折关系表现出跨译者高度一致的强显化,而增补与时间关系则体现出更大的译者差异,表明显化受语义负载与语篇功能需求的制约,而非无差别发生。另一方面,连接词的选择直接塑造了译本的整体风格,大中华文库译本通过大量使用连接词及复杂句式呈现出严谨理性的学术化翻译风格,而罗经国译本则采用短句与多种连接词相结合的策略,试图再现中国古文特有的动态美与韵律美。此外,译者风格差异不只体现为是否显化,而更多体现在显化程度、连接手段选择及语篇组织方式的差异中。

在国际传播语境下,译者需要谨慎权衡显化逻辑关系对语篇表达效果的双重影响:既要通过合理的衔接手段确保目标语逻辑的真实性,又要实现原文风格与美感的再现,避免为达到形合效果机械增加大量单一逻辑连接词,把握好真实与美感的动态平衡。

受限于现有资源与篇幅,本研究仍存在一定的不足,本研究仅选择了罗经国《古文观止》精选英汉对照本中的篇章及其对应的大中华文库译本,未来可进一步扩大语料容量,并将指称、替代等其他连接手段纳入分析范围,以完善古文翻译的语篇重构模式。同时,未来研究可以结合问卷调查、眼动实验等心理语言学手段,深入考察不同显化程度的译文对西方读者认知负荷的影响,从而为提升中国典籍的国际传播效果提供一定的借鉴。

参考文献

- [1] Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1976) *Cohesion in English*. Longman.
- [2] 李艳翠,冯继克,来纯晓,等. 汉英篇章衔接对齐语料库构建研究[J]. 中文信息学报, 2022, 36(4): 39-47, 56.
- [3] Blum-Kulka, S. (1986) Shifts of Cohesion and Coherence in Translation. In: House, J. and Blum-Kulka, S., Eds., *Interlingual and Intercultural Communication: Discourse and Cognition in Translation and Second Language Acquisition Studies*, Gunter Narr, 17-35.
- [4] 胡开宝. 语料库翻译学概论[M]. 上海: 上海交通大学出版社, 2011.
- [5] 王克非. 语料库翻译学研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.
- [6] 李红英,肖明慧,王永祥. 基于平行语料库的汉译英中连词显化的研究[J]. 外国语文, 2017, 33(6): 116-123.
- [7] 董敏,冯德正. 英汉科技翻译逻辑关系显化策略的语料库研究[J]. 外语教学, 2015, 36(2): 93-96.
- [8] 庞双子. 基于历时类比语料库的翻译文本语体显化特征的计量分析[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2019, 42(6): 83-94.
- [9] 鞠玉梅. 语篇连接与译者人格的构建——一项基于语料库对《论语》英译本的研究[J]. 外语教学, 2013, 34(5): 88-

92.

- [10] 鞠玉梅. 翻译中的连接显化与译者修辞取向——以《论语》英译为例[J]. 中国翻译, 2015, 36(2): 89-94.
- [11] 鞠玉梅. 基于语料库的《论语》英译文语篇连接词使用对比研究[J]. 外国语文研究, 2018, 4(1): 59-72.
- [12] 于海燕. 从《桃花源记》三个英译本看译者风格[J]. 山西师大学报(社会科学版), 2014, 41(S3): 100-102.
- [13] 马艳颖, 孙洪波, 贾琦琦. 中国经典外译连接词对比研究[J]. 上海翻译, 2020(6): 40-45.